

## Recomendação de edição

Pequena História de Onde Viemos.

Tradução de José Luiz Pereira da Costa do original *Topics in West African History*, de Albert Adu Boahen, surpreende.

Rica em detalhes históricos, circunstâncias, figuras, localizações geográficas, oferece, aos documentos investigados, através da sua reordenação e interpretação, a possibilidade de uma voz presente. Mais do que ressuscitar a passado e a trajetória da África Ocidental - da antiga Gana aos atuais países -, a *Pequena História Onde Viemos* traz consigo, observando as relações de causa e consequência, um projeto de revisão crítica da história.

Boahen, não raras vezes, rompe com a representação do passado daquele continente que temos, comumente, entre nós, contrapõe-se a momentos históricos tradicionalmente aceitos e apresenta-nos outras marcas deixadas pelos africanos em sua caminhada. Não há mais lugar para a mitificação. O registro da presença do poder reacionário nos governos locais e sua intolerância a qualquer ameaça revolucionária ou, ainda, o processo de escravatura lançado através de outra ótica, na qual o nativo e cúmplice, atestam, por si só, essa afirmação.

Por outro lado, é, também, movido pelo mesmo projeto, que o autor despoja a abolição das razões puramente humanitárias, morais e religiosas; mergulha em uma análise absolutamente lúcida das relações africanas com as nações européias, marcadas por um colonialismo desumano, tirânico e racista, sustentado num paternalismo imobilizador; examina, diante do drama da condenação à própria história, as causas que levaram à evolução consciência nacionalista, onde, entre outras, o processo marxista, a literatura anti-colonial, o esforço pessoal, a conquista humana.

Ocorre que a visão histórica de Albert Adu Boahen é composta de uma fina compreensão do valor humano, de uma apurada capacidade de análise crítica e de um vasto conhecimento da realidade africana, razões mais do que suficientes para que *Pequena História de Onde Viemos* seja publicada.

Jane Tutikian  
POA, agosto, 93

**Parecer sobre os originais da obra**

*Pequena História de Onde Viemos* (Topics in West African History),  
de Albert Adu Bohaen  
trad. de José Luiz Pereira da Costa

Ao Instituto Estadual do Livro

A história da África continua muito desconhecida por escassez de publicações a respeito, especialmente abrangendo o continente como um todo. Não fosse assim, não teria sentido a UNESCO a necessidade de projetare realizar a sua *História Geral da África*, cujo volume VII é coordenado por Albert Adu Boahen, como integrante do comitê científico internacional encarregado da obra.

Trata-se de um historiador respeitável, como já nos demonstravam trechos de sua contribuição inseridos no Correio da Unesco ano 12 n° 7, julho de 1984, edição brasileira.

A tradução deste seu livro sobre parte da África - a ocidental, dita sudanesa, situada acima da linha do equador, que passa pelo golfo da Guiné - é trabalho meritório, tornando acessível ao leitor de língua portuguesa as preciosas informações contidas no texto inglês do autor ganense, e particularmente a sua análise sobre o papel do colonialismo, especialista que é nessa temática.

A edição da obra acrescentará mais um título à parca bibliografia disponível sobre história africana, atendendo a uma dramática carência sofrida a nível do Rio Grande do Sul e Brasil.

Pela publicação.

Oliveira Silveira  
Porto Alegre, 20 de julho de 1993